

## **Tschechische Literatur, Geschichte, Kultur und Sprache**

Fachliteratur auf Deutsch/Englisch – Auswahl

### *Geschichte und Kulturgeschichte*

AGNEW, Hugh. The Czechs and the Lands of the Bohemian Crown. Stanford (CA): Hoover Institution Press 2004.

HOENSCH, Joerg K. Geschichte der Tschechoslowakei. 3. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer 1992.

SAYER, Derek. The Coasts of Bohemia. A Czech History. Princeton: Princeton University Press 1998.

### *Einzelthemen aus der (Kultur-)Geschichte*

DEMETZ, Peter. Prag in Schwarz und Gold. Sieben Momente im Leben einer europäischen Stadt. München: Piper 1998.

KŘEN, Jan. Die Konfliktgemeinschaft. Tschechen und Deutsche 1780–1918. Aus dem Tschech. von Peter Heumos. München: Oldenbourg 1996.

KOSCHMAL, Walter et al. (Hgg.). Deutsche und Tschechen. Geschichte – Kultur – Politik. München: Beck 2001.

### *Landeskunde – Einführungsliteratur*

BURGERSTEIN, Jiří. Tschechien. Beck'sche Reihe Länder. München: Beck 1998.

MAURITZ, Markus. Tschechien. Reihe Ost- und Südosteuropa, Geschichte der Länder und Völker. Regensburg: Pustet 2002.

### *Literaturgeschichte*

HOLÝ, Jiří. Geschichte der tschechischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Hg. Dominique Fliegler. Aus dem Tschech. von Dominique Fliegler und Hanna Vintr. Wien: Edition Praesens 2003.

MĚŠŤAN, Antonín. Geschichte der tschechischen Literatur im 19. und 20. Jahrhundert. Köln/Weimar/Wien: Böhlau, 1984

SCHAMSCHULA, Walter. Geschichte der tschechischen Literatur. 3 Bde. Köln/Weimar/Wien: Böhlau 1990–2004.

STEINER, Peter. The Deserts of Bohemia. Czech Fiction and Its Social Contexts. Ithaca/London: Cornell University Press. 2000.

### *Sprache*

VINTR, Josef. Das Tschechische. Hauptzüge seiner Sprachstruktur in Gegenwart und Geschichte. München: Otto Sagner 2001.

LOMMATZSCH, Bohdana / ADAM, Hana. Kurze tschechische Sprachlehre. Berlin: Cornelsen/Volk und Wissen 1996.

SIEBENSCHNEIDER, Hugo et al. (Hgg.). Německo-český / česko-německý slovník. Praha: Leda 2002.

## Basistexte der tschechischen Literatur

Vorschläge zur Einführung mit Berücksichtigung deutscher Übersetzungen

*chronologisch geordnet nach Jahr der Erstausgabe,  
in eckigen Klammern Titel der deutschen Übersetzung*

Karel Hynek MÁCHA, Máj [Mai], 1836

Karel Jaromír ERBEN, Kytice pověstí národních [Blumenstrauß], 1853

Božena NĚMCOVÁ, Babička [Die Grossmutter], 1855

Jan NERUDA, Povídky malostranské [Kleinseitner Geschichten], 1877/78

Otokar BŘEZINA, Ruce [Hände], 1901

Zikmund WINTER, Mistr Kampanus [Magister Kampanus], 1907

Richard WEINER, Netečný divák / Lítice / Škleb [Erzählungen], 1917–18

Karel ČAPEK, Boží muka [Gottesmarter], 1917

Karel ČAPEK, RUR, 1920

Jaroslav HAŠEK, Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války [Die Abenteuer des braven Soldaten Švejk im Weltkrieg], 1921–23

Vladislav VANČURA, Rozmarné léto [Ein launischer Sommer], 1926

Josef ČAPEK, Stín kapradiny [Der Schatten des Farns], 1930

Jakub DEML, Zapomenuté světlo [Das vergessene Licht, dt. versch. Auswahleditionen], 1934

Ivan OLBRAČT, Golet v údolí [Von den traurigen Augen der Hana Karadžičová], 1937

Egon HOSTOVSKÝ, Sedmkrát v hlavní úloze [Siebenmal in der Hauptrolle], 1942

Jaroslav SEIFERT, Morový sloup, Ruce Venušiny *oder eine andere Auswahl*

Josef ŠKVORECKÝ, Zbabělci [Feiglinge], 1958

Ladislav FUKS, Pan Theodor Mundstock [Herr Theodor Mundstock], 1963

Václav HAVEL, Zahradní slavnost [Das Gartenfest], 1963

Vladimír HOLAN, Noc s Hamletem [Nacht mit Hamlet], 1964

Milan KUNDERA, Žert [Der Scherz], 1965

Ludvík VACULÍK, Morčata [Meerschweinchen], 1970/1977

Bohumil HRABAL, Příliš hlučná samota [Allzu laute Einsamkeit], 1980

Jiří KRATOCHVIL, Uprostřed noci zpěv [Inmitten der Nacht Gesang], 1989

Daniela HODROVÁ, Trýznivé město (trilogie Podobojí/Kukly/Théta) [Città dolente], 1991–92

Jáchym TOPOL, Anděl [Engel Exit], 1995

Patrik OUŘEDNÍK, Europeana [Europeana], 2001

Jaroslav RUDIŠ, Nebe pod Berlínem [Der Himmel unter Berlin], 2002

*Lyrik-Anthologien*

KUNDERA, Ludvík / SCHREIBER, Eduard (Hgg.). Süß ist es zu leben. Tschechische Dichtung von den Anfängen bis 1920. München: Deutsche Verlagsanstalt 2006.

HEFTRICH, Urs / ŠPIRIT, Michael (Hgg.). Höhlen tief im Wörterbuch. Tschechische Lyrik der letzten Jahrzehnte. München: Deutsche Verlagsanstalt 2006.

KUNDERA, Ludvík / SCHREIBER, Eduard (Hgg.). Adieu Musen. Anthologie des Poetismus. München: Deutsche Verlagsanstalt 2004.

Apr-09